

MONTRE QUARTZ AVEC COURONNE VISSÉE

FONCTIONS HEURE-MINUTE-DATE OU HEURE-MINUTE-SECONDE-DATE

Position 0: couronne vissée, position normale avec étanchéité assurée*

Si votre montre est équipée d'une couronne vissée, celle-ci doit être correctement vissée pour garantir l'étanchéité de la montre (ex: Class One). Avant toute manipulation, dévissez la couronne qui, ainsi libérée par un ressort, passe en **position 1**.

Veillez à ce que la couronne soit toujours bien revisée en **position 0** après chaque manipulation: pressez la couronne contre la boîte en tournant dans le sens horaire pour la bloquer.

Position 1: couronne dévissée*

Position 2: correction de la date

Pour corriger la date, tirez la couronne d'un cran en **position 2** et tournez-la dans le sens antihoraire jusqu'à indication de la date désirée.

Ne pas effectuer de correction de la date entre 20h et 4h du matin sous peine d'endommager le mécanisme.

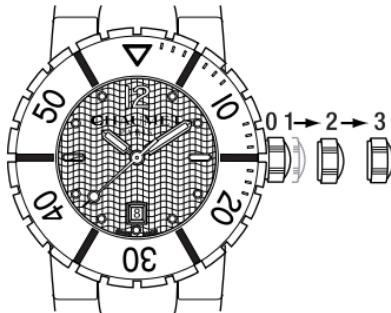
Position 3: mise à l'heure

Pour corriger l'heure, tirez la couronne de deux crans en **position 3** (au maximum) et tournez-la jusqu'à indication de l'heure désirée.

Après toute manipulation, veillez à toujours repousser la couronne en **position 1** puis à la revisser en **position 0** si votre montre est équipée d'une couronne vissée.



* selon modèle



QUARTZ WATCH WITH SCREW-IN CROWN

HOUR-MINUTE-DATE FUNCTIONS OR HOUR-MINUTE-SECOND-DATE FUNCTIONS

Position 0: crown screwed in, normal position guaranteeing water resistance*

If your watch has a screw-in crown, it must be correctly screwed in to guarantee your watch's water resistance (e.g. Class One). Before using the watch, unscrew the crown which, released by a spring, will move into **position 1**.

Make sure that the crown is always screwed in properly to **position 0** after each use: press the crown against the case while turning it clockwise to lock it.

Position 1: crown unscrewed*

Position 2: adjusting the date

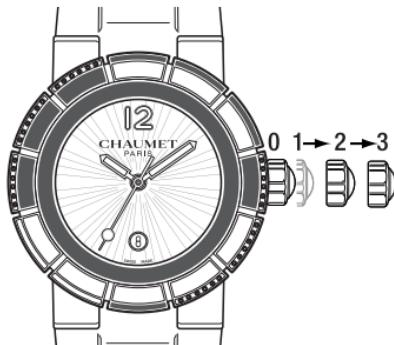
To adjust the date, pull the crown one notch into **position 2** and turn it anti-clockwise until the desired date appears.

Do not adjust the date between 8.00 pm and 4.00 am, otherwise you risk damaging the mechanism.

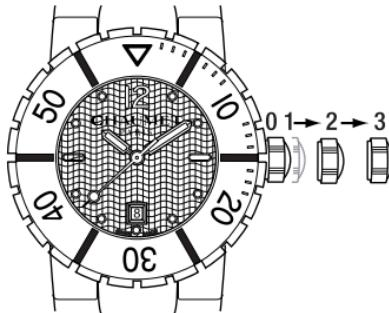
Position 3: setting the time

To set the correct time, pull the crown out two notches to **position 3** (maximum) and turn it to the desired setting.

After use, make sure you always push the crown back to **position 1** and then screw it back into **position 0** if your watch has a screw-in crown.



* depending on the model



RELOJ DE CUARZO CON CORONA ENROSCADA

FUNCIONES HORA-MINUTO-FECHA U HORA-MINUTO-SEGUNDERO-FECHA

Posición 0: corona enroscada, posición normal con estanqueidad garantizada*

Si su reloj está equipado con una corona enroscada, ésta deberá enroscarse correctamente para garantizar la estanqueidad del reloj (p. ej., Class One). Antes de realizar cualquier manipulación desenrosque la corona que, al ser liberada por un muelle, pasará a la **posición 1**.

Procure enroscar siempre la corona correctamente en la **posición 0** después de cada manipulación: presione la corona contra la caja girándola en sentido horario para bloquearla.

Posición 1: corona desenroscada*

Posición 2: ajuste de la fecha

Para ajustar la fecha, tire de la corona una muesca en **posición 2** y gírela en sentido antihorario hasta que aparezca la indicación de la fecha deseada. No efectúe la corrección de la fecha entre las 20 h y las 4 h de la madrugada, ya que podría dañarse el mecanismo.

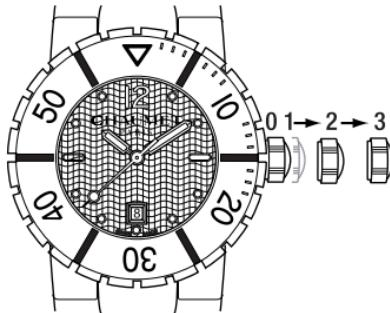
Posición 3: puesta en hora

Para corregir la hora, tire de la corona dos muescas en **posición 3** (al máximo) y gírela hasta que aparezca la indicación de la hora deseada.

Después de cualquier manipulación procure volver a presionar siempre la corona en **posición 1** y, a continuación, volver a enroscarla en **posición 0** si su reloj está equipado con una corona enroscada.



* en función del modelo



QUARZUHR MIT VERSCHRAUBTER KRONE

FUNKTIONEN: STUNDE-MINUTE-DATUM ODER STUNDE-MINUTE-SEKUNDE-DATUM

Position 0: verschraubte Krone, Normalposition, Wasserdichtigkeit sichergestellt*

Wenn Ihre Uhr mit einer verschraubten Krone ausgestattet ist, muss diese gut festgeschraubt werden, damit die Wasserdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist (z. B.: Class One). Schrauben Sie die Krone vor jeder Einstellung auf, um die Feder zu lösen und die Krone dadurch in die **Position 1** zu bringen.

Achten Sie darauf, dass Sie die Krone nach jeder Einstellung wieder gut in der **Position 0** festschrauben. Drücken Sie hierfür die Krone gegen das Gehäuse und drehen Sie sie gleichzeitig im Uhrzeigersinn, bis sie festgeschraubt ist.

Position 1: aufgeschraubte Krone*

Position 2: Datumskorrektur

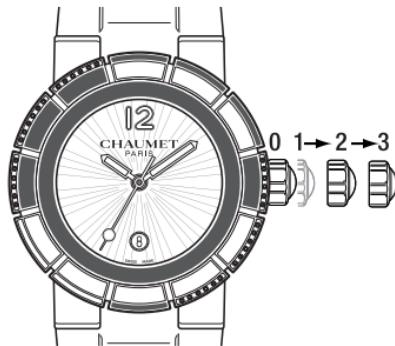
Ziehen Sie für die Datumskorrektur die Krone um eine Raste in die **Position 2** heraus und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.

Stellen Sie das Datum nie zwischen 20.00 Uhr und 04.00 Uhr morgens ein, um die Mechanik nicht zu beschädigen.

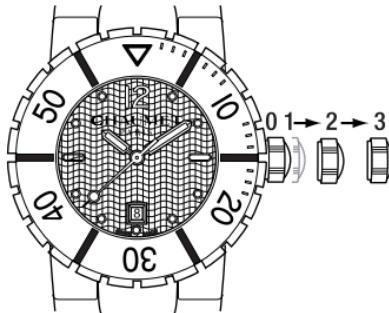
Position 3: Uhrzeiteinstellung

Ziehen Sie für die Uhrzeiteinstellung die Krone um zwei Rasten in die **Position 3** heraus (ganz herausgezogen) und drehen Sie sie, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird.

Achten Sie darauf, dass Sie die Krone nach jeder Einstellung wieder in die **Position 1** hineindrücken und in der **Position 0** festschrauben, wenn Ihre Uhr mit einer verschraubten Krone ausgestattet ist.



* je nach Modell



КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКОЙ

ИНДИКАЦИЯ ЧАСОВ, МИНУТ И ДАТЫ ИЛИ ЧАСОВ, МИНУТ, СЕКУНД И ДАТЫ

Положение 0: завинченная заводная головка, нормальное положение, обеспечивающее герметичность*

Если на Ваших часах установлена завинчивающаяся заводная головка, для обеспечения герметичности часов она должна быть полностью завинчена (пример: Class One). Перед проведением любых настроек необходимо отвинтить заводную головку, которая при этом преодолевает сопротивление пружины и переходит в **положение 1**.

После проведения любой настройки необходимо вернуть заводную головку в **положение 0**: для этого прижмите заводную головку вплотную к корпусу и поверните ее по часовой стрелке до фиксации.

Положение 1: отвинченная заводная головка*

Положение 2: установка даты

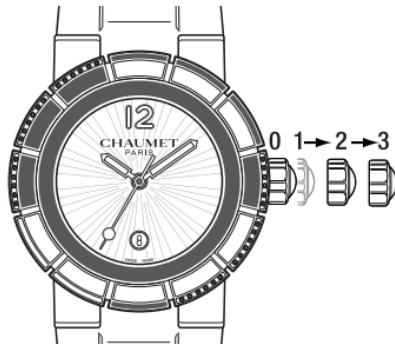
Для установки даты вытяните заводную головку в **положение 2** и вращайте против часовой стрелки до появления нужной даты.

Запрещено выполнять настройку даты в промежутке с 20:00 до 04:00 часов, так как это может привести к повреждению механизма.

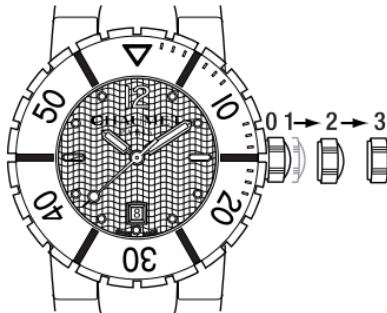
Положение 3: установка времени

Для установки времени вытяните заводную головку до упора в **положение 3** и вращайте ее до установки необходимого времени.

Если на Ваших часах установлена завинчивающаяся заводная головка, после любой настройки не забудьте вернуть ее в **положение 1**, а затем в **положение 0**.



* в зависимости от модели



クオーツ・ウォッチ(ねじ込み式リューズ付き)

時・分および日付機能、
または時・分・秒および日付機能

ポジション 0：リューズはねじ込まれた位置*

時計のリューズがねじ込み式の場合、時計の防水性を確保する為
リューズが正しくねじ込まれている必要があります(例：クラス・
ワン)。

ポジション 1：通常の位置*

リューズを緩めるとスプリングによりリューズが解放されポジ
ション1になります。

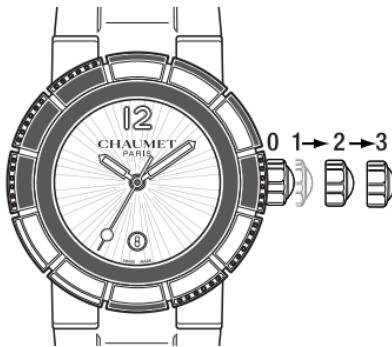
ポジション 2：日付の修正

日付を修正するには、リューズをポジション2まで引き出し、反
時計回りに回して希望の日付に合わせます。
ムーブメントを損傷するおそれがありますので、午後8時から午
前4時の間は日付の修正を行わないでください。

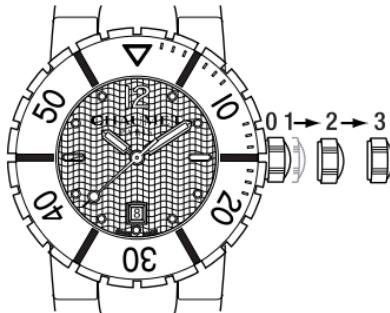
ポジション 3：時刻合わせ

時刻を合わせるには、リューズをポジション3まで引き出し、希
望の時刻が表示されるまで回します。

操作の後は、必ずリューズをポジション1まで押し込んでください。
ねじ込み式リューズの場合はその後、ポジション0までしっ
かりと締めてください。



* モデルによる



带旋入式表冠的石英表

时、分、日期显示或时、分、秒、日期显示

位置 0: 表冠处于旋入状态，这是保证防水功能生效的常规位置*

如果您的腕表所具备的是旋入式表冠（如 Class One 系列），必须使表冠处于正确旋入状态，这样才能保证腕表发挥防水功能。如需使用腕表，请先将表冠拧松，此时表冠在弹簧的作用下释放出来，移动至位置 1。

每次使用过后，请确保表冠总是恰当旋入，即处于位置 0：按下并同时按顺时针方向旋转表冠，表冠即被上锁。

位置 1：表冠未旋入*

位置 2：调校日期

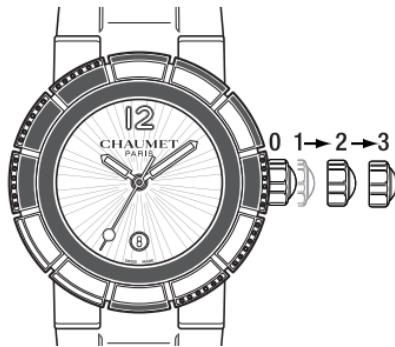
将表冠拉出一个槽位至位置 2，然后按逆时针方向旋转表冠直到出现需要设定的日期。

请勿在晚间 8 点至凌晨 4 点之间调校日期，否则可能损坏腕表的机械装置。

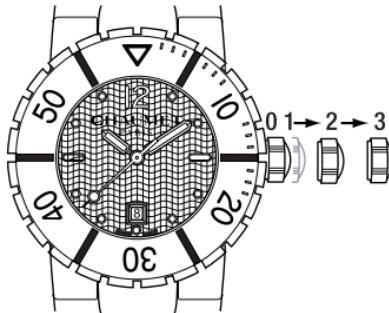
位置 3：设置时间

将表冠拉出至位置 3（最远位置），旋转表冠以设置所需时间。

使用过后，请确保总是将表冠推回至位置 1。如果您的腕表具备的是旋入式表冠，还需进一步将表冠旋入至位置 0。



* 具体取决于腕表款式



石英腕錶，具旋入式錶冠

時、分、日期顯示
或時、分、秒、日期顯示

位置0：旋入式錶冠，正常位置具防水保護*

若您的腕錶配備旋入式錶冠，請務必將錶冠完全鎖緊，以確保腕錶的防水性能（例如：Class One）。進行任何操作前，請先將錶冠旋開，將錶冠置於位置1。

每次設定完成後，請務必將錶冠鎖回位置0：以順時針方向轉動錶冠並鎖緊，緊靠錶殼。

位置1：錶冠旋開*

位置2：日期調整

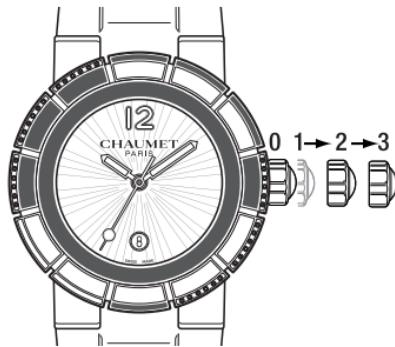
調整日期時，請將錶冠拉出一格到位置2，以逆時針方向轉動錶冠，直到顯示正確日期。

切勿在晚上8點至清晨4點間調整日期，以免造成機芯損壞。

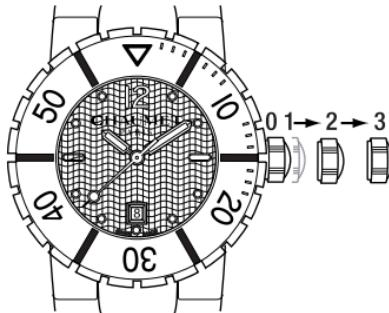
位置3：設定時間

調整時間時，請將錶冠拉出兩格到位置3（勿超出此位置），轉動錶冠直到顯示正確時間。

若您的腕錶配備旋入式錶冠，設定完成後，請務必將錶冠推回位置1，之後再將錶冠鎖回位置0。



* 視錶款而定



용두가 있는 퀴즈 시계

시간-분-날짜

또는 시간-분-초-날짜 기능

위치 0: 용두가 조여진 상태, 평소 위치, 방수 보장*

나사식 용두가 사용된 시계의 경우 용두를 바르게 조여야 시계의 방수 기능이 제대로 유지됩니다(예: Class One). 모든 조작 전에 용두를 푸십시오. 스프링으로 풀린 용두가 위치 1로 움직입니다.

매 조작이 종료된 후에는 반드시 용두를 조여 위치 0에 오도록 하십시오. 용두를 시계 방향으로 돌리면서 케이스를 향해 밀어넣어 고정될 수 있도록 하십시오.

위치 1: 용두가 풀린 상태*

위치 2: 날짜 수정

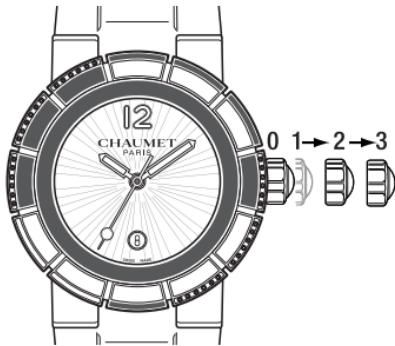
날짜를 수정하려면 용두를 한 단계 당겨 **위치 2**에 오도록 하십시오. 원하는 날짜가 표시될 때까지 용두를 시계 반대 방향으로 회전시키십시오.

메커니즘이 순상될 수 있으므로 오후 8시에서 오전 4시 사이에는 날짜를 수정하지 마십시오.

위치 3: 시간 조정

시간을 조정하려면 용두를 **위치 3(최대 위치)**까지 두 단계 잡아당기십시오. 원하는 시간이 표시될 때까지 용두를 회전시키십시오.

나사식 용두가 사용된 시계의 경우에는 모든 조작이 종료된 후에 반드시 용두를 위치 1로 밀어넣고 위치 0에 오도록 조아십시오.



* 모델에 따라 다릅니다

**ساعة من الكوارتز مع تاج لوبي
وثلاثي الساعات-الدقائق-التاريخ
أو وثلاثي الساعات-الدقائق-الثواني-التاريخ**

الوضعية 0: التاج اللوبي في مكانه*
إذا كانت ساعتك مجهزة بتاج لوبي، فجب أن يكون في مكانه بشكل صحيح لضمان قوام الساعة للماء (على سبيل المثال: Class One). قبل أي تعامل مع الساعة، قم بفك التاج الذي يتم تحريره بواسطة النايلون، ونتقل إلى الوضعية 1.
احرص أن يكون التاج دائماً في الوضعية 0 بعد كل تعامل مع الساعة. اضغط على التاج نحو جسم الساعة مع إدارته في اتجاه حركة عقارب الساعة لإعادته إلى مكانه بشكل صحيح.

الوضعية 1: الوضعية العادية، التاج مفتوح*

الوضعية 2: تصحيح التاريخ
لتصحيح التاريخ، اسحب التاج بمقدار درجة واحدة إلى الوضعية 2 وأدربه في مكان اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يظهر التاريخ المرغوب.
لا تقم بتصحيح التاريخ بين الساعة 20 وال الساعة 4 صباحاً تجنباً لخطر إتلاف آلية الحركة.

الوضعية 3: ضبط الوقت
لتصحيح الوقت، اسحب التاج بمقدار درجتين إلى الوضعية 3 (الحد الأقصى) وأدربه حتى يظهر الوقت المرغوب.
بعد أي تعامل مع الساعة، احرص دائمًا على إعادة التاج إلى الوضعية 1 ثم إعادةه إلى مكانه الصحيح على الوضعية 0 إذا كانت ساعتك مجهزة بتاج لوبي.

